# LINGUAGENS



#### Uma língua, múltiplos falares

Desde suas origens, o Brasil tem uma língua dividida em falares diversos. Mesmo antes da chegada dos portugueses, o território brasileiro já era multilíngue. Havia cerca de 1,2 mil línguas faladas pelos povos indígenas. O português trazido pelo colonizador tampouco era uma língua homogênea, havia variações dependendo da região de Portugal de onde ele vinha. Há de se considerar também que a chegada de falantes de português acontece em diferentes etapas, em momentos históricos específicos. Na cidade de São Paulo, por exemplo, temos primeiramente o encontro linguístico de portugueses com índios e, além dos negros da África, vieram italianos, japoneses, alemães, árabes, todos com suas línguas. "Todo este processo vai produzindo diversidades linguísticas que caracterizam falares diferentes", afirma um linguista da Unicamp. Daí que na mesma São Paulo pode-se encontrar modos de falar distintos como o de Adoniran Barbosa, que eternizou em suas composições o sotaque típico de um filho de imigrantes italianos, ou o chamado erre retroflexo, aquele erre dobrado que, junto com a letra i, resulta naquele jeito de falar "cairne" e "poirta" característico do interior de São Paulo.

MARIUZZO, P. Disponivel em: www.labjor.unicamp.br. Acesso em: 30 jul. 2012 (adaptado).

A partir desse breve histórico da língua portuguesa no Brasil, um dos elementos de identidade nacional, entende-se que a diversidade linquística é resultado da

- imposição da língua do colonizador sobre as línguas indígenas.
- interação entre os falantes de línguas e culturas diferentes.
- sobreposição das línguas europeias sobre as africanas e indígenas.
- heterogeneidade da língua trazida pelo colonizador.
- g preservação dos sotaques característicos dos imigrantes.

| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|-------|-----------|-----------------|-------------------|-----------------------------|------------|----------|---|---|---|---|---|--|
| <br>  | Q         | uestão 27       |                   |                             |            | enem2021 |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | inhá                        |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>• | • • • • • |                 |                   | a se banhou                 | ı          |          |   |   | - |   |   |  |
|       |           |                 | Eu não e          |                             | h          |          |   |   |   |   |   |  |
| •     |           |                 |                   | s Nosso Sen                 | nor        |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   | lhei Sinhá                  |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | na roça                     |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   | lhar ninguér<br>o mais cobi |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | ergo bem                    | ça         |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   | • |   |   |  |
|       |           |                 |                   | me pôr no t                 | tronco     |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | me aleijar                  |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>• | •         |                 |                   | vosmecê<br>ca vi Sinhá      |            |          |   | • | • | - |   |  |
| <br>  |           |                 | []                | ca vi Sinna                 |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | talhar meu c                | orno       |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   | lhei Sinhá                  | огро       |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | que vosmin                  | ncê        |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>• | • • •     |                 |                   | os vai furar                |            |          | • | • | • | - |   |  |
| <br>  |           |                 |                   | em iorubá                   |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | por Jesus                   |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   | e que vassun                | ncê        |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 | Me tira a         |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 | ; JOÃO BOSCO. Chi |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           | lo fragmento d  |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           | a situação n    |                   |                             |            | trimônio |   |   |   |   |   |  |
|       | lin       | nguístico e ide | entitário do pa   | ís, na medida               | a em que   |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  | <u>A</u>  | remetem a       | à violência       | física e sim                | nbólica co | ntra os  |   |   |   |   |   |  |
|       |           | povos escr      | ravizados.        |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>• | B         | valorizam       |                   | s da cultura                | africana s | sobre a  |   | • | • | - |   |  |
|       |           | música nac      |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       | e         | relativizam     | o sincretis       | mo constitu                 | tivo das i | oráticas |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           | religiosas t    |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       | 0         | narram os       |                   | da relação                  | amorosa    | entre    |   |   |   |   |   |  |
| <br>• |           |                 | de classes so     | -                           |            |          |   | • |   | - |   |  |
| <br>  |           | problemati      |                   |                             |            | ndo na   |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 | durante o pe      |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>• |           |                 |                   |                             |            |          | • | • | • |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   | - |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   | • | • | - | • |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   |                             | •          |          |   |   | • |   |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             | •          |          |   |   |   | - |   |  |
| <br>  |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   |                             |            |          |   |   |   |   |   |  |
|       |           |                 |                   | •                           | •          | -        |   |   |   |   |   |  |



SILVA, I.; SANTOS, M. E. P.; JUNG, N. M. Domínios de Lingu@gem, n. 4, out.-dez. 2016 (adaptado).

A fotografia exibe a fachada de um supermercado em Foz do Iguaçu, cuja localização transfronteiriça é marcada tanto pelo limite com Argentina e Paraguai quanto pela presença de outros povos. Essa fachada revela o(a)

- A apagamento da identidade linguística.
- B planejamento linguístico no espaço urbano.
- O presença marcante da tradição oral na cidade.
- disputa de comunidades linguísticas diferentes.
- poluição visual promovida pelo multilinguismo.

| Questão 43 enemacos  |  |
|--|--|
| A volta do marido pródigo  |  |
| - Bom dia, seu Marrinha! Como passou de ontem?   |  |
| — Bem. Já sabe, não é? Só ganha meio dia. []   |  |
| <br>Lá além, Generoso cotuca Tercino:  |  |
| <br>— [] Vai em festa, dorme que-horas, e, quando chega, ainda é todo enfeitado e salamistrãol   |  |
| <br>— Que é que hei de fazer, seu Marrinha Amanheci  |  |
| <br>com uma nevralgia Fiquei com cisma de apanhar friagem  |  |
| — Hum  |  |
| <br>Mas o senhor vai ver como eu toco o meu serviço e ainda faço este povo trabalhar   |  |
| <br>[]   |  |
| Pintão suou para desprender um pedrouço, e teve de   |  |
| pular para trás, para que a laje lhe não esmagasse um<br>pé. Pragueja:   |  |
| <br>— Quem não tem brio engorda!   |  |
| <br>Esse sujeito só é isso, e mais isso — opina  |  |
| Sidu.  |  |
| — Também, tudo p'ra ele sai bom, e no fim dá certo  — diz Correia, suspirando e retomando o enxadão. —                                       |  |
| <br>"P'ra uns, as vacas morrem p'ra outros até boi pega  |  |
| a parir".  |  |
| <br>Seu Marra já concordou:  |  |
| <br><ul> <li>Está bem, seu Laio, por hoje, como foi por doença,</li> <li>eu aponto o dia todo. Que é a última vez! E agora, deixa</li> </ul> |  |
| <br>de conversa fiada e vai pegando a ferramenta!  ROSA, J. G. Sagarana. Rio de Janeiro: José Olympio, 1967.                                 |  |
| Esse texto tem importância singular como patrimônio  |  |
| <br>linguístico para a preservação da cultura nacional devido  |  |
| <ul> <li>à menção a enfermidades que indicam falta de<br/>cuidado pessoal.</li> </ul>  |  |
| <br><ul> <li>à referência a profissões já extintas que caracterizam<br/>a vida no campo.</li> </ul>  |  |
| <br>aos nomes de personagens que acentuam aspectos   |  |
| <br>de sua personalidade.  • ao emprego de ditados populares que resgatam  |  |
| <br>memórias e saberes coletivos.  |  |
| às descrições de costumes regionais que desmistificam crenças e superstições.  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| <br>   |  |
| <br>   |  |
| <br>   |  |
|  |  |
| <br>   |  |
|  |  |
| <br>   |  |

# Questão 16 TEXTO I **Estratos** Na passagem de uma língua para outra, algo sempre permanece, mesmo que não haja ninguém para se lembrar desse algo. Pois um idioma retém em si mais memórias que os seus falantes e, como uma chapa mineral marcada por camadas de uma história mais antiga do que aquela dos seres viventes, inevitavelmente carrega em si a impressão das eras pelas quais passou. Se as "línguas são arquivos da história", elas carecem de livros de registro e catálogos. Aquilo que contêm pode apenas ser consultado em parte, fornecendo ao pesquisador menos os elementos de uma biografia do que um estudo geológico de uma sedimentação realizada em um período sem começo ou sem fim definido. HELLER-ROAZEN, D. Ecolalias: sobre o esquecimento das línguas. Campinas: Unicamp, 2010. Na reflexão gramatical dos séculos XVI e XVII, a influência árabe aparece pontualmente, e se reveste sobretudo de item bélico fundamental na atribuição de rudeza aos idiomas português e castelhano por seus respectivos detratores. Parecer com o árabe, assim, é uma acusação de dessemelhança com o latim. SOUZA, M. P. Linguística histórica. Campinas: Unicamp, 2006. Relacionando-se as ideias dos textos a respeito da história e memória das línguas, quanto à formação da língua portuguesa, constata-se que a presença de elementos de outras línguas no português foi historicamente avaliada como um índice de riqueza. O estudioso da língua pode identificar com precisão os elementos deixados por outras línguas na transformação da língua portuguesa. O português é o resultado da influência de outras línguas no passado e carrega marcas delas em suas múltiplas camadas. o árabe e o latim estão na formação escolar e na memória dos falantes brasileiros. a influência de outras línguas no português ocorreu de maneira uniforme ao longo da história.

#### O último refúgio da língua geral no Brasil

No coração da Floresta Amazônica é falada uma língua que participou intensamente da história da maior região do Brasil. Trata-se da língua geral, também conhecida como nheengatu ou tupi moderno. A língua geral foi ali mais falada que o próprio português, inclusive por não índios, até o ano de 1877. Alguns fatores contribuíram para o desaparecimento dessa língua de grande parte da Amazônia, como perseguições oficiais no século XVIII e a chegada maciça de falantes de português durante o ciclo da borracha, no século XIX. Língua-testemunho de um passado em que a Amazônia brasileira alargava seus territórios, a língua geral hoje é falada por mais de 6 mil pessoas, num território que se estende pelo Brasil, Venezuela e Colômbia. Em 2002, o município de São Gabriel da Cachoeira ficou conhecido por ter oficializado as três línguas indígenas mais usadas ali: o nheengatu, o baníua e o tucano. Foi a primeira vez que outras línguas, além do português, ascendiam à condição de línguas oficiais no Brasil. Embora a oficialização dessas línguas não tenha obtido todos os resultados esperados, redundou no ensino de nheengatu nas escolas municipais daquele município e em muitas escolas estaduais nele situadas. É fundamental que essa língua de tradição eminentemente oral tenha agora sua gramática estudada e que textos de diversas naturezas sejam escritos, justamente para enfrentar os novos tempos que chegaram.

NAVARRO, E. Estudos Avançados, n. 26, 2012 (adaptado).

O esforço de preservação do nheengatu, uma língua que sofre com o risco de extinção, significa o reconhecimento de que

- as línguas de origem indígena têm seus próprios mecanismos de autoconservação.
- a construção da cultura amazônica, ao longo dos anos, constituiu-se, em parte, pela expressão em línguas de origem indígena.
- as ações políticas e pedagógicas implementadas até o momento são suficientes para a preservação da língua geral amazônica.
- a diversidade do patrimônio cultural brasileiro, historicamente, tem se construído com base na unidade da língua portuguesa.
- O Brasil precisa se diferenciar de países vizinhos, como Venezuela e Colômbia, por meio de um idioma comum na Amazônia brasileira.

#### 

A historiografia do país demonstra que foi necessário considerável esforço do colonizador português em impor sua língua pátria em um território tão extenso. Trata-se de um fenômeno político e cultural relevante o fato de, na atualidade, a língua portuguesa ser a língua oficial e plenamente inteligível de norte a sul do país, apesar das especificidades e da grande diversidade dos chamados "sotaques" regionais. Esse empreendimento relacionado à imposição da língua portuguesa foi adotado como uma das estratégias de dominação, ocupação e demarcação das fronteiras do território nacional, sucessivamente, em praticamente todos os períodos e regimes políticos. Da Colônia ao Império, da República ao Estado Novo e daí em diante.

Tomemos como exemplo o nheengatu, uma língua baseada no tupi antigo e que foi fruto do encontro, muitas vezes belicoso e violento, entre o colonizador e as populações indígenas da costa brasileira e de grande parte da Amazônia. Foi a língua geral de comunicação no período colonial até ser banida pelo Marquês de Pombal, a partir de 1758, caindo em pleno processo de desuso e decadência a partir de então. Foram falantes de nheengatu que nominaram uma infinidade de lugares, paisagens, acidentes geográficos, rios e até cidades. Atualmente, resta um pequeno contingente de falantes dessa língua no extremo norte do país. É utilizada como língua franca em regiões como o Alto Rio Negro, sendo inclusive fator de afirmação étnica de grupos indígenas que perderam sua língua original, como os Barés, Arapaços, Baniwas e Werekenas.

Disponível em: http://desafios.ipea.gov.br. Acesso em: 20 out. 2021 (adaptado).

Da leitura do texto, depreende-se que o patrimônio linguístico brasileiro é

- constituído por processos históricos e sociais de dominação e violência.
- decorrente da tentativa de fusão de diferentes línguas indígenas.
- exemplificativo da miscigenação étnica da sociedade nacional.
- caracterizado pela diversidade de sotaques e regionalismos.
- G resultado de sucessivas ações de expansão territorial.

#### Questão 40

#### A porca e os sete leitões

É um mito que está desaparecendo, pouca gente o conhece. É provável que a geração infantil atual o desconheça. (Em nossa infância em Botucatu, ouvimos falar que aparecia atrás da igreja de São Benedito no largo do Rosário.) Aparece atrás das igrejas antigas. Não faz mal a ninguém, pode-se correr para apanhá-la com seus bacorinhos que não se conseguirá. Desaparecem do lugar costumeiro da aparição, a qual só se dá à noite, depois de terem "cumprido a sina".

Em São Luís do Paraitinga, informaram que se a gente atirar contra a porca, o tiro não acerta. Ninguém é dono dela e por muitos anos apareceu atrás da igreja de Nossa Senhora das Mercês, na cidade onde nasceu. Oswaldo Cruz.

ARAÚJO, A. M. Folclore nacional I: festas, bailados, mitos e lendas. São Paulo: Martins Fontes, 2004.

Os mitos são importantes para a cultura porque, entre outras funções, auxiliam na composição do imaginário de um povo por meio da linguagem. Esse texto contribui com o patrimônio cultural brasileiro porque

- preserva uma história da tradição oral.
- O confirma a veracidade dos fatos narrados.
- identifica a origem de uma história popular.
- apresenta as diferentes visões sobre a aparição.
- g reforça a necessidade de registro das narrativas folclóricas.

#### As línguas silenciadas do Brasil

Para aprender a língua de seu povo, o professor Txaywa Pataxó, de 29 anos, precisou estudar os fatores que, por diversas vezes, quase provocaram a extinção da língua patxôhã. Mergulhou na história do Brasil e descobriu fatos violentos que dispersaram os pataxós, forçados a abandonar a própria língua para escapar da perseguição. "Os pataxós se espalharam, principalmente, depois do Fogo de 1951. Queimaram tudo e expulsaram a gente das nossas terras. Isso constrange o nosso povo até hoje", conta Txaywa, estudante da Universidade Federal de Minas Gerais e professor na aldeia Barra Velha, região de Porto Seguro (BA). Mais de quatro décadas depois, membros da etnia retornaram ao antigo local e iniciaram um movimento de recuperação da língua patxôhã. Os filhos de Sameary Pataxó já são fluentes e ela, que se mudou quando já era adulta para a aldeia, tenta aprender um pouco com eles. "É a nossa identidade. Você diz quem você é por meio da sua língua", afirma a professora de ensino fundamental sobre a importância de restaurar a língua dos pataxós. O patxôhã está entre as línguas indígenas faladas no Brasil: o IBGE estimou 274 línguas no último censo. A publicação Povos indígenas no Brasil 2011/2016, do Instituto Socioambiental, calcula 160. Antes da chegada dos portugueses, elas totalizavam mais de mil.

Disponível em: https://brasil.elpais.com. Acesso em: 11 jun. 2019 (adaptado).

O movimento de recuperação da língua patxôhã assume um caráter identitário peculiar na medida em que

- denuncia o processo de perseguição histórica sofrida pelos povos indígenas.
- conjuga o ato de resistência étnica à preservação da memória cultural.
- associa a preservação linguística ao campo da pesquisa acadêmica.
- estimula o retorno de povos indígenas a suas terras de origem.
- aumenta o número de línguas indígenas faladas no Brasil.

#### A língua tupi no Brasil

Há 300 anos, morar na vila de São Paulo de Piratininga (peixe seco, em tupi) era quase sinônimo de falar língua de índio. Em cada cinco habitantes da cidade, só dois conheciam o português. Por isso, em 1698, o governador da província, Artur de Sá e Meneses, implorou a Portugal que só mandasse padres que soubessem "a língua geral dos índios", pois "aquela gente não se explica em outro idioma".

Derivado do dialeto de São Vicente, o tupi de São Paulo se desenvolveu e se espalhou no século XVII, graças ao isolamento geográfico da cidade e à atividade pouco cristã dos mamelucos paulistas: as bandeiras, expedições ao sertão em busca de escravos índios. Muitos bandeirantes nem sequer falavam o português ou se expressavam mal. Domingos Jorge Velho, o paulista que destruiu o Quilombo dos Palmares em 1694, foi descrito pelo bispo de Pernambuco como "um bárbaro que nem falar sabe". Em suas andanças, essa gente batizou lugares como Avanhandava (lugar onde o índio corre), Pindamonhangaba (lugar de fazer anzol) e Itu (cachoeira). E acabou inventando uma nova língua.

"Os escravos dos bandeirantes vinham de mais de 100 tribos diferentes", conta o historiador e antropólogo John Monteiro, da Universidade Estadual de Campinas. "Isso mudou o tupi paulista, que, além da influência do português, ainda recebia palavras de outros idiomas." O resultado da mistura ficou conhecido como língua geral do sul, uma espécie de tupi facilitado.

ÅNGELO, C. Disponível em: http://super.abril.com.br. Acesso em: 8 ago. 2012 (adaptado).

O texto trata de aspectos sócio-históricos da formação linguística nacional. Quanto ao papel do tupi na formação do português brasileiro, depreende-se que essa língua indígena

- contribuiu efetivamente para o léxico, com nomes relativos aos traços característicos dos lugares designados.
- O originou o português falado em São Paulo no século XVII, em cuja base gramatical também está a fala de variadas etnias indígenas.
- desenvolveu-se sob influência dos trabalhos de catequese dos padres portugueses, vindos de Lisboa.
- misturou-se aos falares africanos, em razão das interações entre portugueses e negros nas investidas contra o Quilombo dos Palmares.
- expandiu-se paralelamente ao português falado pelo colonizador, e juntos originaram a língua dos bandeirantes paulistas.

#### Declaração de amor

Esta é uma confissão de amor: amo a língua portuguesa. Ela não é fácil. Não é maleável. [...] A língua portuguesa é um verdadeiro desafio para quem escreve. Sobretudo para quem escreve tirando das coisas e das pessoas a primeira capa de superficialismo.

Às vezes ela reage diante de um pensamento mais complicado. Às vezes se assusta com o imprevisível de uma frase. Eu gosto de manejá-la — como gostava de estar montada num cavalo e guiá-lo pelas rédeas, às vezes a galope. Eu queria que a língua portuguesa chegasse ao máximo em minhas mãos. E este desejo todos os que escrevem têm. Um Camões e outros iguais não bastaram para nos dar para sempre uma herança de língua já feita. Todos nós que escrevemos estamos fazendo do túmulo do pensamento alguma coisa que lhe dê vida.

Essas dificuldades, nós as temos. Mas não falei do encantamento de lidar com uma língua que não foi aprofundada. O que recebi de herança não me chega.

Se eu fosse muda e também não pudesse escrever, e me perguntassem a que língua eu queria pertencer, eu diria: inglês, que é preciso e belo. Mas, como não nasci muda e pude escrever, tornou-se absolutamente claro para mim que eu queria mesmo era escrever em português. Eu até queria não ter aprendido outras línguas: só para que a minha abordagem do português fosse virgem e límpida.

LISPECTOR, C. A descoberta do mundo. Rio de Janeiro: Rocco, 1999 (adaptado).

O trecho em que Clarice Lispector declara seu amor pela língua portuguesa, acentuando seu caráter patrimonial e sua capacidade de renovação, é:

- "A língua portuguesa é um verdadeiro desafio para quem escreve."
- "Um Camões e outros iguais não bastaram para nos dar para sempre uma herança de língua já feita."
- Todos nós que escrevemos estamos fazendo do túmulo do pensamento alguma coisa que lhe dê vida."
- "Mas não falei do encantamento de lidar com uma língua que não foi aprofundada."
- "Eu até queria não ter aprendido outras línguas: só para que a minha abordagem do português fosse virgem e límpida."

|   | o 35 enem 2020enem 2020enem   | 2020     |
|---|---|----------|
| · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·             | Vaca Estrela e Boi Fubá   |          |
| Pr<br>Ho<br>É<br>Eu<br>Vi<br>Eu<br>Go<br>To<br>Na | eu doutô, me dê licença ra minha história contar loje eu tô em terra estranha bem triste o meu penar u já fui muito feliz livendo no meu lugar u tinha cavalo bão lostava de campear odo dia eu aboiava la porteira do currá] u sou fio do Nordeste |          |
| M:<br>M:<br>PATA                                  | las uma seca medonha<br>le tangeu de lá pra cá<br>ATIVA DO ASSARÉ. Intérpretes: PENA BRANCA; XAVANTINHO; TEIX<br>Ao vivo em Tatuí. Río de Janeiro: Kuarup Discos, 1992 (fra<br>erando-se o registro linguístico apresenta                           | agmento) |
|   | ssa canção  | auo, a   |
| utiliz     influe                                 | ta uma forma específica de dizer.<br>ca elementos pouco usuais na língua.<br>encia a maneira de falar do povo brasileiro.<br>ute a diversidade lexical de um dado grupo s   |          |
|   | gra o patrimônio linguístico do português brasi   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |
|   |   |          |

# Questão 20 Penemento de la composição de

É pau, é pedra, é o fim do caminho

É um resto de toco, é um pouco sozinho

É um caco de vidro, é a vida, é o sol

É a noite, é a morte, é o laço, é o anzol

É peroba-do-campo, é o nó da madeira

Caingá, candeia, é o matita-pereira

TOM JOBIM. Águas de março. O Tom de Jobim e o tal de João Bosco (disco de bolso). Salvador: Zen Produtora, 1972 (fragmento).

#### **TEXTO II**

A inspiração súbita e certeira do compositor serve ainda de exemplo do lema antigo: nada vem do nada. Para ninguém, nem mesmo para Tom Jobim. Duas fontes são razoavelmente conhecidas. A primeira é o poema O caçador de esmeraldas, do mestre parnasiano Olavo Bilac: "Foi em março, ao findar da chuva, quase à entrada/ do outono, quando a terra em sede requeimada/ bebera longamente as águas da estação [...]". E a outra é um ponto de macumba, gravado com sucesso por J. B. Carvalho, do Conjunto Tupi: "É pau, é pedra, é seixo miúdo, roda a baiana por cima de tudo". Combinar Olavo Bilac e macumba já seria bom; mas o que se vê em Águas de março vai muito além: tudo se transforma numa outra coisa e numa outra música, que recompõem o mundo para nós.

NESTROVSKI, A. O samba mais bonito do mundo. In: **Três canções de Tom Jobim**. São Paulo: Cosac Naify, 2004.

Ao situar a composição no panorama cultural brasileiro, o Texto II destaca o(a)

- diálogo que a letra da canção estabelece com diferentes tradições da cultura nacional.
- singularidade com que o compositor converte referências eruditas em populares.
- caráter inovador com que o compositor concebe o processo de criação artística.
- relativização que a letra da canção promove na concepção tradicional de originalidade.
- esgate que a letra da canção promove de obras pouco conhecidas pelo público no país.

## Questão 31 enemaga:

Muitos imigrantes de Hunsrück, localizada no sudoeste da Alemanha, chegaram ao Brasil no século 19 trazendo consigo uma variante do alemão, o hunsrückisch. Em contato com o português, essa variante se fundiu com algumas palavras, dando origem a uma nova língua falada no Brasil há quase 200 anos, considerada uma língua de imigração.

A partir de 2007, línguas de imigração se tornaram línguas cooficiais em 19 municípios, sendo ensinadas nas escolas municipais. Em 2012, o hunsrückisch se tornou patrimônio histórico e cultural do Rio Grande do Sul, falado também em Santa Catarina e no Espírito Santo.

Disponível em: www.dw.com. Acesso em: 11 jun. 2019 (adaptado).

Ao informar que o hunsrückisch é falado em algumas regiões do país, o texto revela que o Brasil

- foi subordinado à cultura alemã.
- é caracterizado pelo plurilinguismo.
- G foi consagrado por sua diversidade linguística.
- foi beneficiado pelo ensino bilíngue em seu território.
- está sujeito a imposições linguísticas de outros povos.

#### Questão 21 enem 2020enem 2020enem 2020

De acordo com alguns estudos, uma inovação do português brasileiro é o *R* caipira, às vezes tão intenso que parece valer por dois ou três, como em *porrrta* ou *carrme*.

Associar o R caipira apenas ao interior paulista é uma imprecisão geográfica e histórica, embora o R tenha sido uma das marcas do estilo matuto do ator Mazzaropi em 32 filmes. Seguindo as rotas dos bandeirantes paulistas em busca de ouro, os linguistas encontraram o R supostamente típico de São Paulo em cidades de Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná e oeste de Santa Catarina e do Rio Grande do Sul, formando um modo de falar similar ao português do século XVIII.

Quem tiver paciência e ouvido apurado poderá encontrar também na região central do Brasil o S chiado, uma característica típica do falar carioca que veio com os portugueses em 1808 e era um sinal de prestígio por representar o falar da Corte.

A história da língua portuguesa no Brasil está revelando as características preservadas do português, como a troca do L pelo R, resultando em pranta em vez de planta. Camões registrou essa troca em Os Lusíadas — lá está um frautas no lugar de flautas —, e o cantor e compositor paulista Adoniran Barbosa a deixou registrada em frases como "frechada do teu olhar", do samba Tiro ao Álvaro.

FIORAVANTI, C. Disponível em: http://revistapesquisa.fapesp.br. Acesso em: 11 dez. 2017.

Com base na afirmação de que "associar o R caipira apenas ao interior paulista é uma imprecisão geográfica e histórica", o texto propõe uma discussão sobre a(s)

- relevância da fala de prestígio na época da Corte portuguesa.
- inovação do português brasileiro sem equivalente em Portugal.
- razões históricas do preconceito sobre a fala regional no Brasil.
- importância do estudo, da preservação e do respeito à língua falada no Brasil.
- variedade de uso da língua, característica da literatura e da música brasileiras.

### Questão 17 enempopoenempopoenempopo

É possível afirmar que muitas expressões idiomáticas transmitidas pela cultura regional possuem autores anônimos, no entanto, algumas delas surgiram em consequência de contextos históricos bem curiosos. "Aquele é um cabra da peste" é um bom exemplo dessas construções.

Para compreender essa expressão tão repetida no Nordeste brasileiro, faz-se necessário voltar o olhar para o século 16. "Cabra" remete à forma com que os navegadores portugueses chamavam os índios. Já "peste" estaria ligada à questão da superação e resistência, ou mesmo uma associação com o diabo. Assim, com o passar dos anos, passou-se a utilizar tal expressão para denominar qualquer indivíduo que se mostre corajoso, ou mesmo insolente, já que a expressão pode ter caráter positivo ou negativo. Aliás, quem já não ficou de "nhe-nhe-nhém" por aí? O termo, que normalmente tem significado de conversa interminável, monótona ou resmungo, tem origem no tupi-guarani e "nhém" significa "falar".

Disponível em: http://leiturasdahistoria.uol.com.br. Acesso em: 13 dez. 2017.

A leitura do texto permite ao leitor entrar em contato com

- A registros do inventário do português brasileiro.
- justificativas da variedade linguística do país.
- influências da fala do nordestino no uso da língua.
- explorações do falar de um grupo social específico.
- G representações da mudança linguística do português.

# **GABARITO H20** 1 - B 4 - D 5 - C 7 - A 2 - A 3 - B 6 - B 8 - A 9 - B 10 - A 11 - B 12 - E 13 - A 14 - B 15 - D 16 - A